

Canada Post / Postes Canada
First Class
830032
KITCHENER, ONT.



Nr. 235 - Maerz 1992

IF UNDELIVERED AFTER
3 DAYS RETURN TO:

Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

Nachrichten

24 + 1 August 1991



Wehrkirche in Bogeschdorf

Transylvania Club

im Zentrum der Stadt

Ein Treffpunkt für Freunde

2 Hallen und verschiedene kleinere Räume für jede Gelegenheit



Unsere Karpatenstube

ist täglich (ausser Sonntag) von 11 Uhr vormittags
bis 1.00 Uhr nachts geöffnet

Schmackhafte Küche Täglich Buffet und Salat Bar

Für Vermietungen unserer Räume rufen Sie bitte unseren Manager

Unsere Telefon Nr. ist

744-1191

DER PRAESIDENT BERICHTET

Liebe Mitglieder und Freunde:

Der Frauenball, der am 1. Februar stattfand, war von unseren Frauen wieder gut vorbereitet; auch boten die Frauen uns ein kleines Wanderlieder-Programm dar.

Der Chorabend am 22. Februar war auch ein schoener Abend, wo unser Chor uns wieder ein Programm schoener Lieder und Gedichte unter dem Motto "Dies und das - fuer Jeden was" brachte. Ich bedanke mich bei dem Chorleiter, Herrn Martin Intscher, und bei allen Chormitgliedern fuer die vielen Stunden, die sie fuer die Vorbereitung dieses Programms geopfert haben. Wir hoffen, dass der Chor auch weiterhin in unserem Verein aktiv bleibt und dass sich auch neue Mitglieder, besonders junge Menschen, zu froehlichem Gesang den Chor anschliessen werden. Beide Veranstaltungen, der Frauenball und der Chorabend, haetten in diesem Jahr von unseren Mitgliedern und Freunden besser besucht sein koennen.

Am 14. Maerz findet der Trachtenball mit Kroenung der "Miss Transylvania 1992" statt. Bitte benuetzen Sie diese



CUSTOM METALS INC.

698 Wilson Avenue - Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9

Phone (519) 893-6262 • Fax (519) 893-6268

SINCE 1963

RANDY M. GONDOSCH, P.ENG.
PRESIDENT

RICHARD K. GONDOSCH, B. ADMIN.
VICE PRESIDENT

MICHAEL GONDOSCH
CHIEF EXECUTIVE OFFICER

FOR ALL YOUR PREFAB REQUIREMENTS: WE OFFER SHEARING, PUNCHING, BRAKING, PLATE & ANGLE ROLLING, CNC PUNCHING, WELDING, FLAME AND PLASMA CUTTING - IN STAINLESS STEEL, ALUMINUM, MAGNESIUM, HASTELLOY, COPPER, ASTRALLOY-V, MANGANESE, GALVANIZED, HOT AND COLD ROLLED STEEL



Gelegenheit, auch wieder einmal Ihre siebenbuergische Tracht fuer diesen Abend anzuziehen. Der Mitgliederabend findet heuer am 4. April statt. Alle Mitglieder und Freunde sind herzlich eingeladen.

In der am 16. Februar abgehaltenen Jahreshauptversammlung wurden die Berichte des Praesidenten, der Vize-Praesidenten, Komitees und Gruppenleiter abgegeben. Da jedoch der Finanzbericht nicht in endgueltiger Form gegeben werden konnte, wurde beschlossen, dass der Vorstand nicht entlastet werden kann und dass eine Sondersitzung mit Neuwahl nach der Fertigstellung des Finanzberichtes einberufen werden soll. Das Datum dieser Sitzung wird noch bekanntgegeben werden.

In der Jahresversammlung des Sterbefonds und Krankenunterstuetzungsvereins, ebenfalls am 16. Februar, wurde Herr Georg Hesch als Praesident dieser Gruppe gewaehlt. Wir gratulieren Herrn Hesch und wuenschen ihm und seinem Vorstand viel Erfolg und eine gute Zusammenarbeit. Dem ausgeschiedenen Praesidenten, Herrn Michael Hoesch, danken wir fuer seine geleistete Arbeit.

John Werner, Praesident

*

Bekanntmachung des Vorstandes:

Nachdem der Trachtenball eine Veranstaltung ohne gemeinsames Essen ist, wird unsere Kueche an diesem Tag ein Abendessen bereit haben, das ab 5.30 Uhr in der Karpatenstube eingenommen werden kann. Wir hoffen, dass moeglichst viele unserer Mitglieder und Freunde von dieser Moeglichkeit Gebrauch machen werden.

*

Kurz vor Torschluss hat auch der Chor seinen Vorstand fuer 1992 neu gewaehlt. Er besteht aus:

Praesidentin	Kaethe Paulini
Vize-Praesidentin	Maria Rauh
Kassierin	Maria Hesch
Schriftfuehrerin	Hilde Konnerth
Chorleiter	Martin Intscher

Buecherpruefer sind: Kaethe Fritsch und Susanna Scholler



SCHNEIDERS

J. M. SCHNEIDER INC.
Kitchener, Ontario
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



KAUFMAN FOOTWEAR

410 KING STREET WEST
KITCHENER, ONTARIO

TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION
UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

Kaufman
Foamtread
Defrosters

Kingtread
Funtread
Sorel

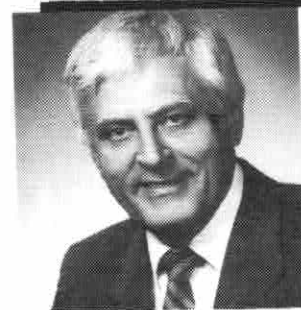
Für erstklassige Ausführung von
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

Jorde Studio

PHOTOGRAPHERS

78 Francis St. (Corner Water & Weber)
Kitchener, Ont. N2A 1X9 Tel. (519) 745-8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD

Compliments
of



Household China & Gifts

300 King Street North, Waterloo
Phone 884-2792 Inhaber: Geo Kauntz

For your complete electrical requirements,
talk to Ralph Fritz

Residential, Commercial, Industrial
Electric Heating a Specialty
Fire Alarm and Security Sales
and Service



VICTORIA ELECTRIC of KITCHENER Ltd.
1258 Victoria St. N., Kitchener 576-2220 39 Years of Experience

AUS KLUB- UND GRUPPENARBEIT

Frauenverein:

Am Dienstag, den 24. Maerz veranstaltet der Frauenverein seine uebliche

GROSSE FRUEHJAHR-S-MODESCHAU

mit Modellen von "Sears, the Fashion Place" und vorgefuehrt von unseren Mitgliedern, und ladet alle Mitglieder und Freunde herzlich dazu ein. Beginn: 8.00 Uhr

In der Pause gibt es wie immer Kaffee und Kuchen. Die Frauen werden um Kuchenspenden gebeten.

Bitte besorgen Sie sich Ihre Karten rechtzeitig bei den Frauen oder im Klub-Buero.

Wir erinnern daran, dass die Heimabende der Frauen immer am letzten Donnerstag im Monat stattfinden.

Maria Rauh, Praesidentin

*

Kulturgruppe:

Die Kulturgruppe beabsichtigt, einen Kinderchor aufzustellen. Eltern, die interessiert waeren, ihre Kinder zu einem regelmaessig zusammenkommenden Kinderchor zu schicken, werden fuer Dienstag, den 10. Maerz, 7.00 Uhr abends zu einer ersten Aussprache herzlich eingeladen.

Gesucht werden Kinder zwischen 6 und 12 Jahren.

Grete Giebat, Leiterin

*

C h o r:

Unser diesjaehriger Chorabend ist wieder vorbei und das ist die Zeit, wo ein neues Arbeitsprogramm geplant wird und wo wir gerne neue Saengerinnen und Saenger in unseren Kreis aufnehmen. Wer also Lust an Gesang und Musik hat und sich zu uns gesellen moechte, ist herzlich eingeladen.

Auch hier moechten wir noch einmal insbesondere an unsere juengeren Mitglieder und Freunde appellieren: Wenn Ihr unseren Chor erhalten wollt, muesst Ihr bald kommen!

M. Intscher, Chorleiter

*

FOEDERATION UND LANDSMANNSCHAFT

Fuer die Zusammenarbeit zwischen der Foederation und den in ihr vereinigten Landsmannschaften sei das Prinzip der Subsidiaritaet richtungsweisend: Was die kleinere Einheit (die einzelne Landsmannschaft) leisten kann, soll die groessere Einheit (die Foederation) nicht fuer sich beanspruchen. Allen kollektivistischen Zentralismen entgegentretend, muss sich das Praesidium der Foederation immer zum Ziel setzen, die Eigenstaendigkeit und Eigenverantwortung der Landsmannschaften zu unterstuetzen und zu staerken.

Den Finger am Puls des politischen Weltgeschehens zu halten, um alle Moeglichkeiten auszuschöpfen, die dem Aufbau unserer neuen 'Nations-Universitaet' dienen koennen, das ist allen Mitgliedern des Praesidiums vorrangig als Dauerauftrag erteilt. Wer politische Abstinenz ueben will, ist fuer ein Fuehrungsamt in der Foederation (und auch in den Landsmannschaften) kaum geeignet. Wer kann heute noch daran zweifeln, dass gerade die innersten Positionen unseres geistigen Lebens in entscheidendem Masse der politischen Absicherung beduerfen?
(Walter Myss)

*

**We think you'll agree.
Quite simply
the best tasting light.**

**The Pilsener
taste says it all.**



Osogood

Meat Products Ltd.

Beef, Pork, Veal and Lamb
Cut for Home Freezers

460 Wismer St., Waterloo, Ont.

Phone 744-5658

KASTL & ZUCH

PLUMBING & HEATING LTD

- RENOVATIONS
- REMODELLING
- ELECTRIC DRAIN CLEANING
- HOT WATER HEATING
- WATER HEATERS & SOFTENERS
- SERVING K-W AREA FOR OVER 20 YEARS

24 HOUR SERVICE

884-0990

3 Colby Court, Waterloo N2V 1Y9



Smith Macnaughton Insurance

Its time to talk to us

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns mit allen Versicherungsproblemen, ob Feuer-, Auto-, Diebstahl-, Unfall- oder Lebensversicherung: Wir beraten Sie gerne!

Unsere Adresse :

25 Bruce St. Kitchener

Tel. 578-6030



1080 VICTORIA. N.

Kitchener Phone 744-1153

RENE J. GASCON
OWNER

- WITH ALL HIS STAFF WOULD LIKE TO HELP YOU WITH YOUR AUTOMOTIVE AND HOUSEHOLD NEEDS.
- WE DO SERVICE ALL MAKES OF AUTOMOBILES.
- VISIT THE STORE, PLUS OUR TWELVE BAY SERVICE CENTRE.

now with a computerized scope

BESUCHEN SIE UNS FÜR ALL IHREN BEDARF AN HAUSHALTARTIKELN SOWIE FACHMÄNNISCHEN KUNDENDIENST AN IHREM WAGEN.

Hairwaves

by VERONIKA

COMPLETE HAIR, SKIN & BODY CARE

Wir sprechen Deutsch

150 WISSLER ROAD
WATERLOO, ONTARIO

Owner: VERONIKA EMRICH
746-5757

(One block from Conestoga Mall)

TROST BEI GOETHE

Vor 160 Jahren, am 22. Maerz verstarb in Weimar einer der Groessten unseres Volkes und einer der unvergaenglichen Dichter der Weltliteratur: Johann Wolfgang von Goethe.

Im Folgenden zwei Kostproben seiner Lyrik:

Ich denke dein, wenn mir der Sonne Schimmer
vom Meere strahlt;
ich denke dein, wenn sich des Mondes Flimmer
in Quellen malt.

Ich sehe dich, wenn auf dem fernen Wege
der Staub sich hebt;
in tiefer Nacht, wenn auf dem schmalen Stege
der Wandrer bebt.

Ich hoere dich, wenn dort mit dumpfem Rauschen
die Welle steigt.
Im stillen Haine geh ich oft zu lauschen,
wenn alles schweigt.

Ich bin bei dir, du seist auch noch so ferne,
du bist mir nah!
Die Sonne sinkt, bald leuchten mir die Sterne.
O waerst du da!

*

Der du von dem Himmel bist,
alles Leid und Schmerzen stillest,
den, der doppelt elend ist,
doppelt mit Erquickung fuellest,
ach, ich bin des Treibens muede!
Was soll all der Schmerz und Lust?
Suesser Friede,
komm, ach komm in meine Brust.

*

Simon Stuehler & Sons Construction Ltd.

89 ROSSLINN ROAD

CAMBRIDGE, ONTARIO N1S 3K3

Office 621-5530

Residence 623-1440

Support our Advertisers.
They make this bulletin
possible.



Walli Schwarz
President

K-W TRAVEL BUREAU LIMITED

143 King St. East, Kitchener, Ontario N2G 2K8 across from Market Square

Telephone **576-0770**

- COMPUTERIZED RESERVATIONS & TICKETS
- AGENTS FOR SCHEDULED & CHARTER AIRLINES
- TOURS, CRUISES, HOTEL, CAR RENTALS & VIA RAIL
- BLUE CROSS INSURANCE

Wir
Sprechen
Deutsch

Ont. Reg. #1239989



*Erzeuger feinsten europaeischer
Wurstwaren erhaeltlich in
fuehrenden Lebensmittel-
geschaeften, von Kueste zu
Kueste.*

Piller's Sausages & Delicatessen Ltd.

443 Wismer Street, Waterloo, Ontario 1-519-743-1412



TOTAL
QUALITY
since
1906

MECHANICAL LIMITED

77 EDWIN ST. - KITCHENER, ONTARIO
(519) 744-6511 - P.O. BOX 1086 - N2G 4G6
FAX (519) 744-3072

PETER EICHINGER

President
OWNER/WORKER

TOTAL MECHANICAL/ELECTRICAL CONTRACTORS
AIR CONDITIONING • REFRIGERATION • HEATING • PLUMBING
ELECTRICAL • SHEET METAL • MAINTENANCE CONTRACTS
ENGINEERING • PROCESS PIPING • INDUSTRIAL MAINTENANCE
24 HOUR SERVICE • ENERGY MANAGEMENT SPECIALISTS



Richard Koenig
CREATIVE DESIGNS

Specializing in Columbia Diamond
Wedding & Engagement Rings
such fine watches as Bulova & Seiko
Complete Watch & Jewelry Service

Stanley Park Mall, Ottawa/River Road 893-6343



HOME IMPROVEMENTS

Aluminum Products, Replacement
Windows and Renovations

155 Ahrens Street W., Kitchener, Ontario

Mike Vandepas

Bus. (519) 576-8327
FAX (519) 576-0750



Der Heimatbote

Mitteilungsblatt der Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen in Kanada

Jahrgang 14

Folge 1

Maerz 1992

LIEBE LANDSLEUTE:

Es ist eine geraume Zeit verstrichen seit unserem letzten Heimatboten. Das vergangene Jahr war ein Jahr des Gedenkens, der Jubilaeen, das an uns alle grosse Anforderungen stellte. Aylmer, Kitchener (gleich zweimal), die 850-Jahrfeier der deutschen Besiedlung Siebenbuergens, ein Heimmattag und der Besuch der Kulturgruppe aus Hessen.

Anschliessend an den Heimmattag in Wels (Oesterreich) unternahmen die Vertreter der Foederation der Siebenbuenger Sachsen eine 7-taegige Reise durch Siebenbuergens, um Eindruecke ueber die gegenwaertigen Verhaeltnisse zu gewinnen und Gespraechen mit den Landsleuten, Vertretern der Foren und der Kirche, zu fuehren. Eine der wesentlichen Erkenntnisse ergab sich beim Besuch einiger im Entstehen begriffenen Altenheime, die jetzt geschaffen werden, um den Alten und Kranken, die dort zurueckbleiben, die noetige Hilfe und Betreuung zu geben. Wir erkannten, dass die Not unserer Landsleute nicht geringer geworden ist, dass sie aber ein anderes Gesicht angenommen hat: Aus der Siebenbuergenshilfe ist die Altenhilfe Siebenbuergens geworden, die nunmehr ihr Hauptaugenmerk auf die Not dieser alten Menschen richtet. Wir haben bereits in diesem Winter Spenden fuer die Altenhilfe gesammelt, und ich moechte Ihnen auch hier wieder die Not dieser vereinsamten, pflegebeduerftigen Menschen ans Herz legen. Wenn Sie diesen Winter noch keine Spende gemacht haben, schicken Sie uns Ihre so bald wie moeglich zu, damit wir sie weiterleiten koennen.

Die Adresse ist nach wie vor: "Alliance of Transylvanian Saxons. 309-195 Natchez Road, Kitchener, Ont. N2B 1W2"

Auch fuer die Landsmannschaft hat wieder ein neues Arbeitsjahr begonnen, mit neuen Aufgaben und Arbeiten, insbesondere das diesjaehrige Foederations-Jugendtreffen, das turnusgemaess in Kanada stattfinden wird und an dem junge Siebenbuengerer Sachsen beiderlei Geschlechts aus 5 verschiedenen Laendern teilnehmen werden. Natuerlich ist das

mit grossen Ausgaben verbunden und wir waeren dankbar, wenn Sie uns auch dabei mit einer Spende helfen wuerden. Bitte auf dem Scheck "Jugendspende" vermerken.

Moege dieses neue Jahr fuer uns alle ein Jahr der Aufwaertsentwicklung und fuer Kanada ein Jahr der Erfuellung werden.
Mit freundlichen Gruessen:
Kaethe Paulini

*

Seit unserem letzten Heimatboten wurden folgende Spenden fuer die ALTENHILFE SIEBENBUERGEN verbucht, die wir hiemit mit herzlichem Dank quittieren:

Harold Waechter (Barrie)	10.00
Rudi Himmelsbach (London)	50.00
Spenden f.den verst. Georg Ungar	152.50
John Raidel (Springfield, Ill.)	20.00
Transylvania-Frauenverein	500.00
Transylvania-Klub	652.00
John Knall (Stoney Creek)	50.00
Gabi Wolf (v. Begraebnis der Mutter)	310.00
Wilhelm Kopes	50.00
Karl Theil (Ottawa)	50.00
Erwin u. Grete Giebat	100.00
Rosina Kreutzer	30.00
Martin Intscher	50.00
Transylvania-Kulturgruppe	200.00
Max Gross	30.00
Trinkgeld bei Frauenessen	120.00
Karl u. Anna Theil (Ottawa)	50.00
Fam. Mike Gondosch (Marcon)	300.00
Transylvania-Chor	200.00
John u. Elsa Bodendorfer	50.00
John u. Helgard Werner	50.00
Georg u. Maria Hesch	50.00
Michael u. Kaethe Paulini	100.00
Johann Henning (Yorkton)	50.00
Windsor Sachsenklub	200.00
Frida Stierl (Brantford)	25.00
Rene Ghirincelli	20.00
Margarethe Ehrlich	50.00

E i n l a d u n g

In der Zeit vom 27. Juli bis 11. August 1992 findet in Kitchener, Ont. das FOEDERATIONS-JUGENDTREFFEN statt, an dem junge Siebenbuenger Sachsen aus Deutschland, Rumaenien, Oesterreich, USA und Kanada teilnehmen werden. Die Teilnehmer sollen an Jugend- und Volkstumsarbeit interessiert sein. Bevorzugte Altersgruppe: 17 - 22 Jahre; Ausnahmen nur in begruendeten Faellen. Jedes Land kann vier Jugendliche und eine Begleitperson anmelden. Einen Teil der Zeit verbringen die Teilnehmer an der Waterloo Universitaet, den Rest in Privatquartieren bei Landsleuten. Ausserdem nehmen sie geschlossen am Heimattag in Youngstown/Ohio teil.

Die Kosten der An- und Rueckreise nach Kitchener werden von den Teilnehmern getragen, ebenso das Taschengeld und etwaige unterwegs einzunehmende Mahlzeiten. Ausserdem muss jeder Teilnehmer einen Beitrag zu den Unkosten in Hoehe von Can.\$ 100.00 entrichten.

Letzter Anmeldetermin ist der 10. Mai 1992. Anmeldungen nimmt das Kulturreferat der Landsmannschaft, 210 Duke St.E., Kitchener, Ont. N2H 1B1 entgegen. Naehere Einzelheiten werden den Teilnehmern rechtzeitig bekanntgegeben.

*

DER HEIMATTAG 1992 findet am 8. und 9. August im Sachsenklub in Youngstown/Ohio statt. Informationen bezgl. Essenvoranmeldung und eine Liste der Uebernachtungsmoeglichkeiten werden wir rechtzeitig im Nachrichtenblatt des Transylvania-Klubs bekanntgeben. Ansonsten rufen Sie die Landsmannschaft unter Nr. (519)745-9037 oder (519)742-6488 an.

Unsere Landsleute in USA feiern heuer zugleich das 90-jaehrige Bestehen des Zentralverbandes der Siebenbuenger Sachsen in USA und werden dieses Fest gewiss gross aufziehen.

*

ALTENHILFE SIEBENBUERGEN:

Wie wir von unserem Sozialwerk in Deutschland und Oesterreich erfahren, die unsere Spenden weiterleiten, wird in Zukunft die Haelfte unserer Spenden an das Altenheim in Schweischer, die andere an die Gemeinde Bogeschdorf, wo z.Zt. noch 66 saechsische Seelen leben, weitergeleitet werden.

Die Hilfe, die unseren Landsleuten daheim seitens der Bundesrepublik Deutschland zuteil wird, ist darauf abgezielt, den Leuten zu einem neuen Start in der Wirtschaft zu verhelfen. So lesen wir z.B. in der letzten Nr. der Siebenbuergischen ueber die HILFSAKTION LANDMASCHINEN: 68 Traktoren, 53 Pfluege, 40 Saemaschinen und Scheibeneggen erhielten noch knapp vor Jahresende 62 Landwirtschaftsvereine in Siebenbuergen. Es handelte sich dabei um den Start der Hilfsaktion fuer Deutsche in Rumaenien, die im Auftrag des Bonner Bundesministeriums des Inneren von der Deutschen Landwirtschaftsgemeinschaft durchgefuehrt wird. Die Geraete gingen an die Vereine aus den Foren Kronstadt, Hermannstadt, Mediasch, Muehlbach, Schaessburg, Saechsisch-Regen, Broos und Bistriz. Die Hilfsaktion wird auch heuer fortgesetzt, so dass die Fruehjahrsarbeiten in den saechsischen Vereinen 1992 unter weitaus besseren Bedingungen durchgefuehrt werden koennen.

*

Der VORSTAND UNSERER LANDSMANNSCHAFT setzt sich nach der letzten Ergaenzungswahl wie folgt zusammen:

Exekutive:	Bundsvorsitzende:	Kaethe Paulini
	1.Stellvertreter:	Michael Hoesch
	2.Stellvertreter:	Michael Hanek
	Schriftfuehrer:	Martin Intscher
	Schatzmeisterin:	Sylvia Hartig
Referate:	Presse:	Max Gross
	Kultur:	Imre Istvan
	Soziales:	Martin Rauh
	Organisation u. Kartei:	Melitta Schuster
	Fam.-Zusammenfuehrung:	Michael Schertzer
	Frauen:	Maria Hanek
	Jugend:	John Karst j.
	Vertreter f. Hamilton:	Dan. Zimmermann
Ex officio:	Praesident, Transylvania	John Werner j.
	Praesident Saxonien	Otto Schneider
	Praesident Windsor	John Bunde

Buecherpruefer: Maria Rauh, John Dienesch, St. Schatz j.

*

"Nicht der Erfolg einer Tat - die Seelengroesse darin, wenn auch unterliegend, ist der Ehrfurcht wert, des Andenkens und der Traenen der Dankbarkeit". (Stephan Ludwig Roth)

*

K l u b - K a l e n d e r

fuer Maerz 1992

Dienstag,	10.Maerz:	Kinderchor-Vorbesprechung	7.00 Uhr
Dienstag,	10.Maerz:	Vorstandssitzung	8.00 Uhr
Samstag,	14.Maerz:	T R A C H T E N B A L L und Kroenung der "Miss Transylvania"	8.00 Uhr
Dienstag,	24.Maerz:	Fruehjahrens-Modeschau des Frauen- Vereins	8.00 Uhr
Donnerstag,	26.Maerz:	Heimabend der Frauen	7.00 Uhr

*

Voranzeige:

- 4. April: Mitgliederabend
- 25. April: Kegelbankett
- 10. Mai: Muttertag
- 14. Juni: Klub-Picknick
- 8.u.9.August: Heimattag in Youngstown/Ohio

*

Nun treiben wir den Winter aus,
den alten, kalten Kraechzer.
Wir jagen ihn zum Land hinaus,
den Griesgram, Brummbaer, Aechzer.
Wir laden uns den Fruehling ein
mit Blumen und mit Sonnenschein

Das faule Stroh, das duerre Reis
und alles, was vermodert,
das geben wir dem Feuer preis,
dass hoch die Flamme lodert.

Das Lied ist aus, Viktoria!
Der Winter ist vergangen.
Wir singen froh ein Gloria
dem Lenz, der angefangen.
Wir laden uns den Fruehling ein
mit Blumen und mit Sonnenschein.
Juchei! O komm herbei. (G. Goerres)

WAHLEN*WAHLEN*WAHLEN*WAHLEN*WAHLEN*WAHLEN*WAHLEN*WAHLEN*WAHLEN
Kulturgruppe des Transylvaniaklubs:

Am 7. Februar waehte die Kulturgruppe auf ihrer Jahres-
versammlung folgenden Vorstand:

Kulturgruppen-Leiterin:	Grete Giebat
Stellv. K-Gr. Leiterin:	Hilda Mueller
1. Schriftfuehrer:	Martin Intscher
2. Schriftfuehrerin:	Kim Emrich
1. Kassierin:	Annemarie Schatz
2. Kassierin:	Ed. Stuehler
Buecherwart:	Max Gross

Als Buecherpruefer wurden gewaehlt: Kaethe Fritsch, Maria Hesch

*

Sterbefond und Krankenunterstuetzungsverein:

Praesident:	Georg Hesch
Kassier des Sterbefonds:	Martin Gabber
Schriftfuehrer:	Oskar Karg
Direktoren:	Johann Poschner
	Michael Intschert
Krankenbesucher:	blieb offen

Buecherpruefer fuer 1992: Hermann Heeschen, Georg Emrich

*

Transylvania-Klub:

Nachdem die Ueberpruefung der Geschaeftsgebarung fuer
das vergangene Jahr noch nicht abgeschlossen ist und die
Bescheinigung des Buecherrevisors (Chartered Accountant)
noch nicht vorliegt, wurde der Vorstand laut Beschluss
der Mitgliederversammlung nicht entlastet. Nach Beendigung
der Ueberpruefung soll eine ausserordentliche Mitglieder-
versammlung einberufen werden, die den Vorstand entlasten
und die Neuwahl des Vorstandes durchfuehren soll.

EIN GANG DURCH UNSERE GESCHICHTE

Die Landsmannschaft als neue Gemeinschaftsform

Wilhelm Bruckner

Die Pflege der Beziehungen zwischen dem Deutschen Reich, seinen Menschen und den fernen von hier einst ausgewanderten Maennern und Frauen im Karpatenland laesst sich bis tief ins Mittelalter zurueckverfolgen; seien es die Verbindungen siebenbuergisch-saechsischer Kaufleute, seien es die der Handwerker und Studenten, die im Mutterland ihre Ausbildung erhielten oder vollendeten. Der Zusammenhalt untereinander, weit weg vom heimischen Herd und dem mundartlichen Heimatlaut, fuehrte immer wieder zu jener Gemeinsamkeit, die meist ohne Organisationsform, doch durch regelmaessige Zusammenkuenfte vorzueglich in den Universitaeten verwirklicht wurde, doch mitunter auch zu vereinsmaessigen Einrichtungen, wie dem grossen Verein der Siebenbuenger Sachsen in Wien und in dem viel kleineren in Muenchen, dessen letztes ueberlebendes Mitglied die alte Vereinsfahne in die Landsmannschaft bei seinem Eintritt einbrachte.

Als diese Landsmannschaft am 26. Juni 1949 als "Verband der Siebenbuenger Sachsen und Banater Schwaben in Deutschland" gegruendet wurde, umfasste sie zunaechst die aus Nordsiebenbuergen vor den heranrueckenden sowjetrussischen Truppen 1944 herausgefuehrten Landsleute, dann die aus Kriegsgefangenschaft entlassenen Siebenbuenger Sachsen, die in deutschen Einheiten Kriegsdienst geleistet hatten, und schliesslich jene Maenner und Frauen, die aus Suedsiebenbuergen im Januar 1945 zur "Aufbauarbeit" nach Russland verschleppt und nach unendlichen Entbehrungen schliesslich entkraeftet als Deutsche nach Deutschland abgeschoben worden waren, waehrend der groessere Teil der zum Frondienst gezwungenen nach Siebenbuergen zurueckgebracht wurde. Erst sehr viel spaeter bestand - durchaus noch nicht fuer alle - die Moeglichkeit der Aussiedlung aus Siebenbuergen zu Angehoerigen nach Deutschland. Die unter dem Bundeskanzler Konrad Adenauer begonnene Familienzusammenfuehrung und Ansiedlung erfuhr 1978 durch Bundeskanzler Helmut Schmidt die Festlegung einer schon vorher erreichten Aussiedlerquote.

So leben heute in der westlichen Welt ueber 170000 Menschen, die sich zum Siebenbuenger Sachsenthum bekennen, da-

runter auch viele in den Vereinigten Staaten von Nordamerika, unter ihnen manche, deren Vorfahren schon um die letzte Jahrhundertwende dorthin ausgewandert waren. Von den 250000 Deutschen, die zu Beginn des Zweiten Weltkriegs in Siebenbuergen lebten, gibt es heute dort weniger als 110000, die fast alle ihre Aussiedlung nach Deutschland anstreben.

Wie eine versprengte Herde erschienen die Siebenbuenger Sachsen im zerstoerten Nachkriegsdeutschland, sie, die ihre Kraft durch Jahrhunderte aus der Hilfsbereitschaft schoepften, die ihnen der Landsmann und Nachbar bot wie sie ihm. Zwei Familien prominenter Landsleute waren es, um die sie sich nun in Deutschland in dieser Zeit scharten, von denen sie Rat holten: in Starnberg von Heinrich Zillich, in Stuttgart von den Hinterbliebenen Richard Csakis, des Leiters des Deutschen Auslandsinstituts, der 1942 bei einem Flugzeugabsturz toedlich verunglueckt war. Besatzungsrecht hinderte noch den Zusammenschluss ost- und suedostdeutscher Gruppen. Es war das Verdienst des Bistritzer Landsmannes Otto Appel, schon im August 1945 durch die Errichtung einer Betreuungsstelle fuer Suedostdeutsche im Praesidium des Bayerischen Roten Kreuzes in Muenchen einen Kristallisationspunkt auch fuer die Siebenbuenger Sachsen und zugleich einen Vorlaeufer fuer ihre landsmannschaftliche Organisation geschaffen zu haben. Im Mittelpunkt dieses Ausschusses stand Heinrich Zillich. Sehr rasch war der caritative Rahmen, der der Betreuungsstelle im Roten Kreuz gesetzt war, gesprengt, und als die Vertriebenen aus Ost- und Suedosteuroopa unter dem Dach der beiden Kirchen ihre Hilfsstellen und Hilfskomitees errichteten, fanden die Siebenbuenger Sachsen und evangelischen Banater Schwaben Obhut in der Bayerischen Evangelischen Landeskirche, die bis heute Patenkirche des Hilfskomitees blieb, das organisatorisch seinen Anschluss erst an das Hilfswerk, spaeter an die Innere Mission, endlich an das Diakonische Werk der Evangelischen Kirche in Deutschland (EKD) fand. Seit 1981 ist es ein eingetragener Verein im Rahmen des Diakonischen Werkes.

Der spaeter "Landsmannschaft" genannte "Verband der Siebenbuenger Sachsen" wurde - 1949 - zum fruehestmoeglichen Zeitpunkt als e.v. gegrueudet, nachdem die einschlaegigen Bestimmungen des Besatzungsrechts durch das Grundgesetz der Bundesrepublik Deutschland abgeloeset worden war.

Fritz Heinz Reimesch, der an der Spitze des Hilfskomitees stand, wurde in Personalunion auch Vorsitzender des lands-

mannschaftlichen Verbandes. Die ersten Aktivitaeten des Vorstandes der Landsmannschaft galten der gesetzlichen Sicherung der Zukunft und der Rechte unserer Landsleute: In den I. Deutschen Bundestag war - mit wesentlicher Unterstuetzung der Siebenbuenger Sachsen - der Jugoslawiendeutsche Josef Trischler als einziger "Volksdeutscher" eingezogen, mit dessen Hilfe es gelang, auch die Deutschen aus den Laendern jenseits der Reichsgrenzen in die Gesetze mit einzubeziehen, die in jenen fruehen Nachkriegsjahren zur Eingliederung der ostdeutschen Vertriebenen erlassen wurden. Das Bundesvertriebenen- und Lastenausgleichsgesetz, das Gesetz zur Regelung der Rechtsverhaeltnisse der verdraengten und vertriebenen Beamten (131er Gesetz), spaeter das Fremdrenten- und das Staatsbuergerschaftsbereinigungsgesetz und dazu in den folgenden Jahren eine grosse Fuelle von Novellen und Rechtsverordnungen sind damals und in der Folgezeit von den Vertretern der siebenbuergisch-saechsischen Landsmannschaft beeinflusst, oft auch mitformuliert worden.

Die Deutschen, die mit leeren Haenden in das Mutterland gekommen waren, brachten in den neuen Staat nichts ein als ihre Kenntnisse, Fertigkeiten und ihre Zuverlaessigkeit. Das Kapital aber, auf das sich die Siebenbuenger Sachsen stuetzen konnten, war das Ansehen und die Achtung, die ihre Volksgruppe seit Jahrzehnten in Deutschland genoss. Es zu wahren, war eine unserer vornehmsten Aufgaben. Zu alten Freunden und Goennern unseres Stammes fanden sich neue, darunter viele, die in den Kriegsjahren Siebenbuergen und seine Menschen kennengelernt hatten. Mit ihrer Hilfe entstand all das, was die kleine Gemeinschaft und jeder einzelne in den zurueckliegenden mehr als drei Jahrzehnten in der Bundesrepublik Deutschland schufen.

Ein Festakt vereinte am 21. Oktober 1950 in Muenchen die Siebenbuenger Sachsen aus Westdeutschland und aus Oesterreich sowie binnendeutsche Gaeste zu Ehren jener Deutschen, die im 12. Jahrhundert nach Siebenbuergen gezogen waren; Heinrich Zillich hielt die Festansprache, und am anschliessenden Empfang und Bankett nahm auch der Deutsche Bundespraesident Theodor Heuss teil, der in einer Tischrede die geschichtlichen und kulturellen Leistungen der Siebenbuenger Sachsen wuerdigte.

Im Jahre darauf kamen in Dinkelsbuehl die Siebenbuenger Sachsen zum ersten Heimattag zusammen. Zum ersten Male nach

dem Krieg wurden hier die Schicksalsfragen des Stammes auf breiter Basis diskutiert, zum erstenmal fand am Weinmarkt vor der Schranne eine Kundgebung der Landsmannschaft statt.
(Fortsetzung folgt)

* * *

F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

Geburten:

Am 8. Februar 1992 wurde in Kitchener geboren:
Alexander Sebastian U r s c h e l. Eltern: Peter und Patricia Urschel. Grosseltern vaeterlicherseits aus Katzendorf gebuertig.

Am 9. Februar 1992 wurde in Kitchener geboren:
Eric Johannes B o d e n d o r f e r. Eltern: Rolf und Ilona Bodendorfer. Grosseltern vaeterlicherseits aus Draas bzw. Deutschland gebuertig.

Am 14. Februar 1992 wurde in Kitchener geboren:
Katelynd Rose W o l f. Eltern: Richard und Wendy Wolf. Grossmutter vaeterlicherseits aus Gross-Schogen gebuertig.

Hochzeit:

Am 8. Februar 1992 heirateten in Kitchener:
Ralph L a b u s c h und Heide Marie W e r n e r.
Eltern der Braut aus Weillau bzw. Polen gebuertig, die des Braeutigams aus Deutschland.

Todesfaelle:

Am 28. Januar 1992 verstarb in Kitchener Karl Heinz K a r s c h t i im Alter von 37 Jahren. Mutter des Verstorbenen aus Nieder-Eidisch gebuertig.

Am 3. Februar 1992 verstarb in Kitchener die aus Birk gebuertige Maria P i e s z im Alter von 65 Jahren.

Am 12. Februar 1992 verstarb in Kitchener der aus Birk gebuertige Michael D i e n e s c h im Alter von 68 Jahren

*

Die Tatern im Noesnerland

Als vor vielen hundert Jahren die Tatern in Siebenbuergen waren, kam ein Teil von ihnen auch nach Wallendorf, indem sie gegen die Stadt Noesen ziehen wollten. Nun geschah es eines Tages, dass der Anfuhrer sich zu Mittag in sein Zimmer begab und im Sitzen einschlummerte, weil das Essen noch nicht aufgetragen war. Als der Diener mit den Speisen erschien, weckte er seinen Herrn. Dieser wollte das Haupt erheben, das er auf den Tisch gelegt hatte, als das hinter ihm befindliche Fenster ploetzlich klirrte und seinen Kopf ein Pfeil streifte, den die Belagerten von der Noesner Stadtmauer oder dem Turm geschossen hatten, um ihn beim Mahl zu toeten. Erschrocken befahl er sogleich seinen Leuten, nach dem Szeklerlande aufzubrechen. Auf dem Wege veruebten sie die unerhoertesten Greuelthaten: sie haeuftten den Einwohnern gluehende Kohlen auf den Leib, hingen sie an den Fuessen auf, schnitten ihnen den Nabel aus, spiessten kleine Kinder und taten noch vieles andere, was man kaum erzaehlen kann. (Volkssage)

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge und wird an Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.

Herausgeber: M. Intscher, 195 Natchez Road, Apt. 309

Kitchener, Ontario N2B 1W2

Mitarbeiter: Susi Scholler, Stefan Scholler, Kaethe Benki,
Rosina Intscher, Max Gross, Grete Gross, Maria
Hesch, Kaethe Werner, Hans Dienesch, Kaethe
Dienesch, Michael Poschner

Familiennachrichten: Susi Scholler, 14 Brandon Avenue
Kitchener, Ontario Tel.(519)745-1483

Mitteilungen der Schriftleitung:

Das Titelbild ist dem Bildband: "Siebenbuergen, Land des Segens" S. 116 entnommen. Der Abschnitt: "Foederation und Landsmannschaft" von Walter Myss aus "77 Thesen zur Zukunft der Siebenbuenger Sachsen"; "Die Tatern im Noesnerland" aus der Heimatfibel.

Einsendeschluss fuer die naechste Folge: 25. Maerz

It's got what it takes.



Kitchener Beverages Limited.

*Bottlers of 7up, Crush, Hires
and Pure Spring*

Margaret Schiketanz

Real Estate Limited - Broker

SALES - RENTALS
PROPERTY MANAGEMENT
MORTGAGE LOANS



- Homes
- Farms
- Business
- Lots

189 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO

PHONE: 742-4477



Wolfgang Wania C.T.C.

Für Ihre

Urlaubs- oder Geschäftsreisen

Fachmännische kostenlose Beratung durch

KN Travel



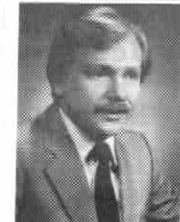
101 Frederick St., Kitchener, Ont. N2H 6R2 Telephone (519) 579-5804
After hours (519) 576-1956

*Serving
fellow Lutherans with*

- Life and Disability Insurance
- RRSPs and Annuities
- Financial Planning Assistance
- Special Member Benefits



Lutheran Life
Insurance Society of Canada



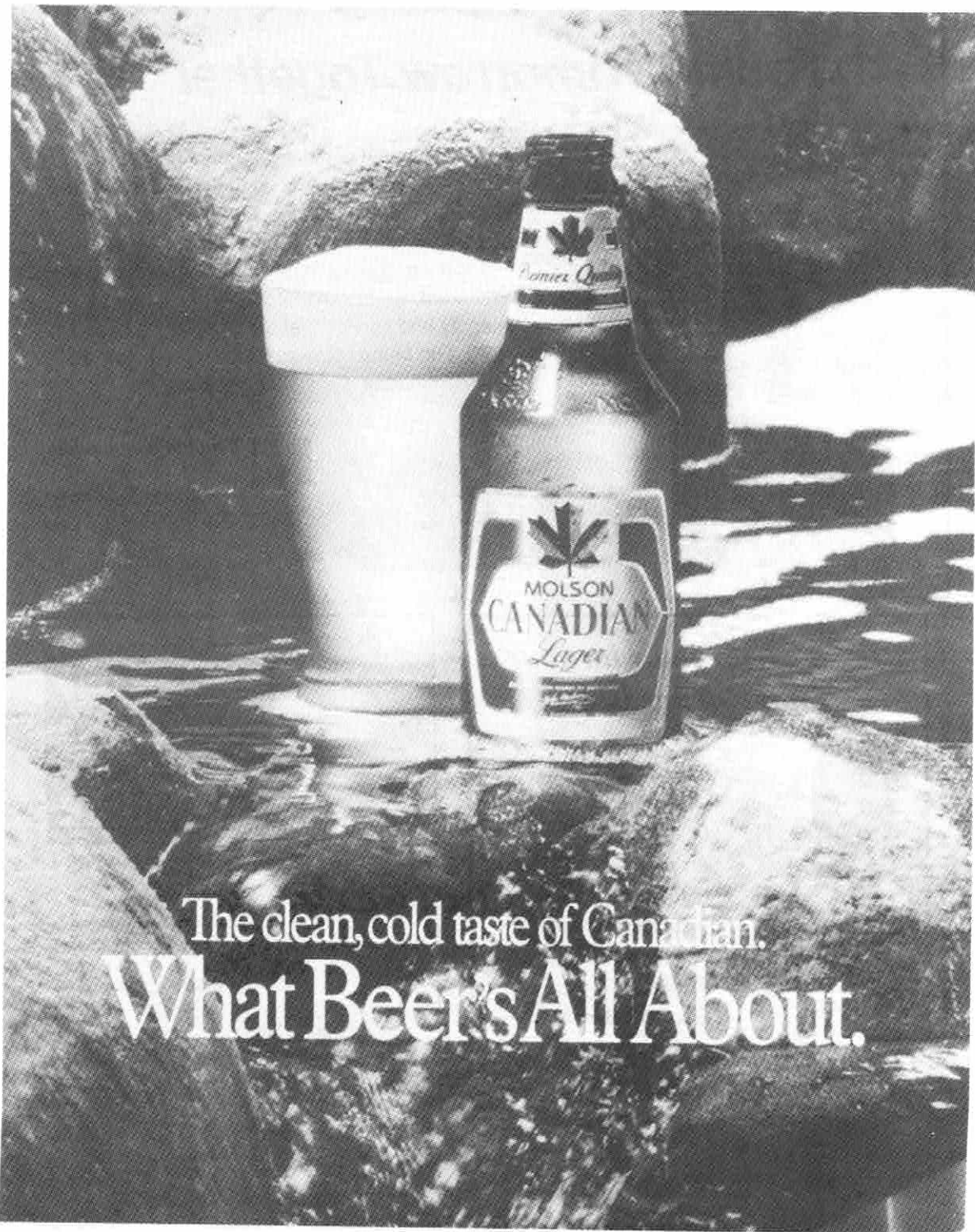
Hugo Klein
Tel.: Bus.: 746-5111
Res.: 743-4992



"Established 1966"
**SPECIALTY
METALS LIMITED**

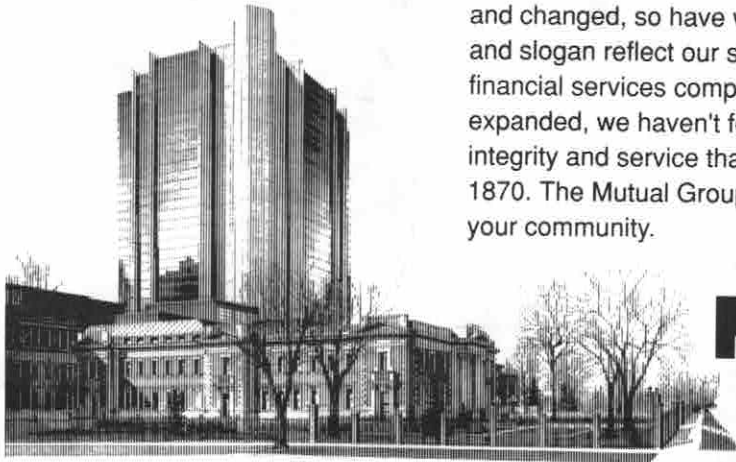
Custom Fabricators In Stainless Steel - Aluminum - Galvanized -
Hot Rolled Steel Sheets - Plates - Structural — Mig - Tic - Arc Welding

Phone 1-519-884-0590 - 30 Durward Place, WATERLOO, Ont. N2L 4E4



The clean, cold taste of Canadian.
What Beer's All About.

Facing Tomorrow Together



For more than a century our home has been Kitchener-Waterloo. And as the cities have grown and changed, so have we. Our new trademark and slogan reflect our strength as a diversified financial services company. But although we've expanded, we haven't forgotten the values of integrity and service that the company adopted in 1870. The Mutual Group. Proud to be a part of your community.



The Mutual Group

Facing Tomorrow
Together

*"Let me help you with your
financial needs."*



Helga Wegscheider
94 Bridgeport Rd. E.
Waterloo, Ontario
Bus. 885-4000
Res. 742-7113
Fax. 725-9275

- Financial Planning
- Life Insurance
- Disability Income
- Annuities and RRIFs
- RRSPs
- GICs and Savings Plans
- Investment Funds*
- RESP*
- Employee Benefits



The Mutual Group

Facing Tomorrow
Together

Licensed with Mutual Life of Canada/Mutual
Investco Inc.*, two of The Mutual Group.



LAWYERS

Michael M. Walters, QC
J. Frederick Sagel
A. Gubler
Bradley G. Dempster

151 Frederick Street
Kitchener, Ontario
N2H 2M2
Tel. (519) 578-8010
Fax (519) 578-9395

*Ihre deutsch-sprechenden
Rechtsberater in allen Fragen*